



语言学经典文丛



汉语常用词 演变研究

(第二版)

李宗江 著

上海教育出版社



语言学经典文丛



汉语常用词 演变研究

(第二版)

李宗江 著

上海教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

汉语常用词演变研究 / 李宗江著. —2 版. —上海:
上海教育出版社, 2018.9
ISBN 978-7-5444-8425-1

I. ①汉… II. ①李… III. ①汉语—词汇—研究
IV. ①H13

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 196618 号



责任编辑 徐川山 廖宏艳
封面设计 陆 弦

汉语常用词演变研究(第二版)
李宗江 著

出版发行 上海教育出版社有限公司
官 网 www.seph.com.cn
地 址 上海永福路 123 号
邮 编 200031
印 刷 上海展强印刷有限公司
开 本 965×635 1/16 印张 17.5 插页 4
字 数 250 千字
版 次 2018 年 10 月第 1 版
印 次 2018 年 10 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5444-8425-1/H·0282
定 价 54.00 元



如发现质量问题,读者可向本社调换 电话:021-64377165

出版说明

上海教育出版社成立六十年来,出版了许多语言学专著,受到学界的欢迎。为满足读者的需要,我们从历年出版的著作中精选了一批,辑为“语言学经典文丛”。此次出版,我们按照学术著作出版规范的国家标准,对编人文丛的著作进行了体例等方面的调整,还对个别差错予以改正。其他均保持原貌。

上海教育出版社

2018年8月

前 言

加强常用词演变的研究,这是近年来不少先生所提倡的,这方面也不断有研究成果问世,但总的说来,这一问题的研究仍是汉语史研究领域里一个相当薄弱的环节。本书集中了近几年来我在汉语常用词演变研究方面所作的全部思考,其中包括两个部分:前面一部分是专题讨论,谈了八个问题。这些问题是举例性的,之所以选择这几个题目来写,是因为我在这些方面有过一些思索,想发表一点看法。显然这些问题并不构成作为一部学术专著所应具有的理论体系和精密的叙述体例。这样的写法缺少系统性,但倒也自由洒脱,有话则长,无话则短,甚至还写上了自己的疑问和困惑以及一些可能很幼稚的想法。后面一部分是1994年以来写的10篇论文,多数是曾经发表过的,收入本书时又做了不同程度的修改。这些文章都不长,集中地讨论几个词的演变。要把几个词在几千年中的演变问题说清楚,显然不是万把字的短文能够完成的,每个题目都写成一本书也不为过。现在这样的篇幅充其量只能勾勒出一个大致的轮廓,并告诉读者我在有限的语料中发现了什么。出版这本书的目的是想向学术界的同道们说明,我有志于进行汉语常用词演变问题的研究,并将自己曾做过的一些事情报告给大家。至于这些事情做得怎么样,就只有等专家们来批评了。

按理说,我并不具备资格来谈论本书所涉及的这些问题。因为我读书的时候是学现代汉语的,后来也一直是从事现代汉语的教学,研究的兴趣主要在语法方面。在学习和研究汉语语法的过程中,遵照吕叔湘和朱德熙先生的教导,经常要去查一查某一语法现象的历史。对

一个句式或一个虚词,要考察它的历史,有两个角度,一个是看它的来源,一个是看它所替代的历史上的同功能形式。这第二个角度所涉及的问题引起了我的兴趣,于是1994年我写了《“V得(不得)”与“V得了(不了)”》一文,讨论了两个句法格式的演变,涉及了这两个格式之间的历史交替问题,并将这种交替称为“历时替换”,从此我才真正开始这方面的学习和研究。

这项研究在选题之初就得到过陆俭明先生的指导以及方梅、张伯江两位学兄的支持;后来我先后参加了新时期语法学者学术研讨会(武汉1996)、首届汉语史学术研讨会(成都1997)、现代汉语语法学国际学术会议(北京1998)、第七届国外语言学研讨会(洛阳1998)、第八届全国近代汉语学术研讨会(开封1998)等学术会议,在会上报告过本书个案研究的有关内容,得到了张永言、向熹、曹广顺、汪维辉、方一新、徐时仪等几位先生的鼓励和帮助,特别是汪维辉、方一新和徐时仪等几位先生,都在出版前就看到了本书的全部内容,他们提出了很多宝贵的意见,使得书中的不少疏漏和错误得以避免。值本书出版之际,我要向以上给过我指导和帮助的先生和朋友们表示由衷的感谢。本书中我引用了很多学者的材料或观点,我也要向他们表示谢意。书中引到他人的看法,并不表示我都同意这些看法,只是说明可以或有人从这些方面来讨论有关的问题。如果在涉及他人的材料和观点时有引用错误或理解有误的地方,由我负责,并提前在这里向有关的学者致歉。

作者

1999年3月

再版前言

此书中有的内容最早发表于1994年,已经过去了整整20年,就是全书正式出版到现在也15年了,岁月已将它的作者从盛年(40岁,45岁)送入衰年(60岁),青丝白发,风光不再;但令人欣慰的是,书中所讨论的问题——汉语常用词演变研究却在这段时间里由冷转热,取得了长足的进步。今天再回过头来看,书中讨论的很多问题,人们的认识已经深入拓展了许多,按理说,再版的时候,应该按现在的认识做出较大的修订。但征得出版社同意,我还是决定基本按原貌刊出。因为这本小书,作为国内较早讨论汉语常用词演变的专著,不仅代表了我个人学术历程中的一段稚嫩的足迹,在一定程度上,也代表了当时学界的认识水平,如果按照今天的认识做太多的修改,就使一段历史失去了真实。与第一版相比,再版所不同的地方除了更正一些字句上的错误,调换个别不合适的例句,增加几条当时遗漏的参考文献外,还对有些后来的研究有重要进展或不同意见的地方,以加脚注的方式进行说明,并列出的文献,这样读者既可以看到本书的原貌,又可以通过脚注了解后来的发展。还有就是个案研究部分增加了《汉语重复副词的演变》一文,因为这篇文章在当时的选题计划之内,且写作风格也与其他几篇一致,只是因为当时正在联系刊物发表而未收入书中。

在过去了一二十年之后,再来看这本小书,它到底有哪些可以肯定的地方,又有哪些不足,我愿意借再版的机会说说我的看法。可以肯定的地方我想主要有以下几个方面:一是对当时发表过的国内相关研究成果进行了较为客观全面的总结介绍,尽可能多地占有了资

料,这些资料仍是今天研究相关问题时需要参考的;二是对一些重要概念,如常用词、词汇演变、衍生性演变、交替性演变、历时替换、平行衍生等,给出了明确的界定,这些概念在后来的研究中被反复使用、引用,得到了一定程度的认可;三是书中根据当时学界的研究,结合具体个案提到了一些相关的问题,这些问题虽然没有展开,但在我个人或学界后来的研究中被展开、充实,有的成为热门话题,如关于词汇化,关于一个词来自词汇化和来自词法的不同,关于实词虚化的逆向演变(即后来广泛讨论的去语法化或语法化的单向性),关于意义有主观性和客观性的差别,关于词汇演变的跨语言共性,关于认知规律与词汇演变的关系,关于时间顺序原则对汉语句法的制约性存在古今差异,等等问题;四是书中提出了常用词交替性演变研究的一系列方法,这些方法在后来的研究中被证明是有效的,直到今天大家在研究中仍然会经常使用,书中对某些方法重要性的预测与后来相关问题的研究方向基本一致,如书中提到“以语义场为单位的研究在常用词演变研究中应占据中心位置”,近年来常用词演变研究的主流确是向着这个方向在发展;五是书中所提出的某些观点,我认为就是在今天对相关问题的研究中仍然具有方法论的重要意义,如注意词汇演变的形式验证问题、语法对词义演变的作用问题、方言和跨语言的影响问题等。当然指出如上这些值得肯定的方面,不是说我有多么高明或先见之明,因为很多问题并不是我发现或创造的,也不是说后来的发展是我这本书所促成的,而是想说明书中所写到的一些方面至今仍有参考价值。从今天看来,本书的不足的地方当然更多一些,至少从大的方面来说有以下几点:一是由于个人兴趣的关系,无论专题讨论部分,还是个案研究部分,涉及的个例分析以虚词为多,而实词较少,而作为常用词的研究,毫无疑问应该以实词为主,这就有点主题跑偏的感觉;二是现在看来,书中对常用词演变的研究理解得稍嫌简单了,对常用词演变研究的难度估计不足,许多重要的复杂问题当时没有想到,如字和词的关系、词位同一性的确定、义位的分合、通语词和方言词的分别、文

言词和白话词的分别、主导词和非主导词的关系等问题,书中都没有专门进行讨论,而这些问题恰恰是后来的个案研究中经常出现问题并影响研究质量的重要方面;三是在研究方法的讨论上,只是着眼于具体研究中的操作方式,而缺少更高层次的带有方法论意义的提升,如描写和解释的关系、共时和历时的关系、现代语言学方法和传统语文学方法的关系等,书中没有说到,而这恰恰是近些年来取得突破的地方;四是限于作者的英语水平,对国外的有关文献参考较少,即使提到也是用的第二手材料,对于港台的研究成果也注意不够。

关于近十多年来汉语常用词演变的研究情况,汪维辉教授在《南开语言学刊》(2007年第1期)发表《汉语常用词演变研究的若干问题》,对1995年以来的研究进行过总结,并对如何研究提出了建设性的意见。如果对从本书出版到现在的十五年间进行总结,我觉得除了汪先生谈到的,还有以下几点可以说说:一是研究受到重视,成果渐丰。从已发表的成果看,成本的著作不多,如:白云《汉语常用动词历时和共时研究》,丁喜霞《中古常用并列双音词的成词和演变研究》,雷冬平《近代汉语常用双音虚词演变研究及认知分析》;期刊的论文较多,以下是国内主要语言学期刊发表的文章:汪维辉《汉语“说类词”的历时演变与共时分布》,唐莉《近代汉语词语发展的更替现象》,殷晓杰《近代汉语“一会儿”义词的历时演变与共时分布》,唐智燕《商贸类常用词的历史演变》,谢志香《手部动作常用词词义演变类型与动因论析》,杨明泽《常用词“泣、啼、号、哭”的演变研究》,孙秀青《常用词“欺、诈、骗”历时替代考》,陈秀兰《敦煌变文与汉语常用词演变研究》,霍生玉《汉语“吃喝”语义场历史演变的动因分析》,崔宰荣《汉语“吃、喝”类词群历史演变》,王彤伟《常用词“疾”“病”的历时替代》,王彤伟《常用词“犬、狗”的递嬗演变》,丁喜霞《“桥”“梁”的兴替过程及原因》,史光辉《常用词“焚、燔、烧”历时替换考》,吕传峰《“嘴”的词义演变及其与“口”的历时更替》,胡海琼《“牢”“栏”“圈”的历时演变》,栗学英《汉语史中“肥”“胖”的历时替换》,牛太清《常用词“隅”“角”历时更替考》,徐

时仪《“忙”和“怕”词义演变探微》，张庆庆《唐宋时代他称代词的演变研究》等。另外还有不少博士和硕士论文，博士论文如：苏州大学张庆庆《近代汉语几组常用词演变研究》，南京大学杨荣贤《汉语六组关涉肢体的基本动词发展史研究》，南京大学吕传峰《汉语六组涉口基本词演变研究》，浙江大学郭晓妮《古汉语物体位移概念场词汇系统及其发展演变研究》等。硕士论文如：浙江大学赵永超《古代汉语“快速”语义场研究》，内蒙古大学吕文平《汉语“买卖”类动词语义场的历史演变研究》，苏州大学吕海霞《汉语“适、往”的历时演变研究》，西北大学常荣《汉语“建筑”类动词语义场的历史演变研究》，陕西师范大学白莉莉《“睡觉”类常用词历史演变研究》，华中师范大学徐磊《汉语“跌倒”类常用词历史演变的描写与解释》，西北大学张玉代《“背负”类词汇历时演变研究》，广西民族大学杨明泽《几组汉语常用词的演变研究》，暨南大学王文红《“穿着”类动词的历时演变研究》，湖南师范大学的杨琴《“责怪”类动词的历时演变研究》等。除了一些期刊外，一些高校或研究机构主办的语言学集刊，如社科院语言所《历史语言学研究》、北京大学《语言学论丛》、南开大学《南开语言学刊》、浙江大学《汉语史学报》、四川大学《汉语史研究集刊》等也成了汉语常用词演变研究的主要阵地。二是经过十几年的研究探索，汉语常用词演变的研究在方法上逐渐形成了一些与传统的词汇研究不同的特点，包括：1. 描写和解释相结合，人们不仅仅是描写常用词演变的过程，理清演变的历史线索，而且还从文化、社会、认知和语用等方面进行解释，理论意识更强。2. 纵横结合，即很多研究将常用词的历时演变和方言分布结合起来，更加注重语言演变规律性的探索。3. 点线结合，对近代汉语的常用词演变进行研究时，人们不只是局限于近代时期，而是“瞻前顾后”，上与中古或上古相联系，下向现代延伸，词汇史的意识更加凸显。4. 传统语言学方法与现代语言学方法相结合，汉语常用词演变的研究涉及字和词的关系、音和义的关系等，也涉及对传统语言学相关成果的利用，因而进行这方面研究的学者需要具备汉语音韵学、文字学、训诂学方

面的素养,同时也涉及义位的分合,对演变过程的描写和解释等,也需要利用现代语言学的理论和方法,很多研究都利用了现代认知语言学、语义学、历史语言学、语法化和词汇化等方面的理论和方法,学术视野更加开阔。

就我本人来说,进入常用词演变研究领域属于误打误撞,在这个过程中给过我支持和帮助的,除了我在第一版前言中说到的以外,我要特别感谢张永言先生。进入 20 世纪 90 年代后,我在研究语法问题的时候,对历史上同功能成分之间发生的替代现象感兴趣,开始接触一些相关的语法和词汇演变现象,但并不知道这个问题的价值如何,甚至不知道这种现象叫什么名称,我自己在写文章时起的名字叫“历时替换”。1995 年末,张永言和汪维辉先生合作发表了《对汉语词汇史研究的一点思考》一文,我读了以后欣喜若狂,从这里我才知道我所感兴趣的这种现象属于“常用词演变问题”,也知道了这种研究的价值所在,这坚定了我的信心,也鼓起了我的干劲,于是到 1997 年我先后发表了《〈红楼梦〉中的“与”和“给”》《“进”对“入”的历时替换》《“即、便、就”的历时关系》等文章,这引起了张先生的注意,于是 1997 年四川大学主办第一届汉语史研讨会时,张先生让人给我发函邀我参会。这是我第一次参加汉语史方面的会议,有幸结识了很多鼎鼎大名的汉语史学者。会上我报告了《“也”对“亦”的历时替换》一文,也向张先生专门汇报了我的一些想法,并参加了张先生主持的常用词演变研究专题沙龙,会上听了张永言、朱庆之、汪维辉、曹广顺、吴福祥、洪波等多位先生的发言,我当时的感觉就像是一个饥饿者见到了美食,囫囵吞枣,消化不及。回来后我又多次写信就相关问题向张先生请教,对我这样一个原本素不相识的初学者,张先生每次都亲笔回信,进行耐心的指导和鼓励。值本书再版之际,我要特别对张永言先生表示衷心的感谢,祝老人家健康长寿,晚年幸福!

差不多三十年前,在北京大学上学时,年少轻狂,新年时大家喜欢在宿舍门上写一副对联,把住者的专业写进去,我当时和地理系自然

地理专业的熊黑钢同住一室,我们写的对联是:求古索今片言宏论千年俗雅,走南闯北丸石挥写万世沧桑,横批:蜗室乾坤。一语成谶,我当时学的是现代汉语专业,这个随口沓来的上联却无意间预言了我后来的研究道路——关心语言的演变问题。语言研究并非显学,这种学问的研究难分成败,只有经历和体验,我热爱这份事业,并感谢它给了我探索的充实和快乐!

最后感谢上海教育出版社的大力支持,才使本书得以再版。

作者

2014年3月于昆山

目 录

专 题 讨 论

一 关于研究对象的界定	3
二 衍生性演变	8
三 交替性演变	24
四 常用词演变的原因	32
五 常用词演变研究所要回答的问题	49
六 常用词演变研究的方法	59
七 常用词演变研究的意义	76
八 常用词演变问题存疑	88

个 案 研 究

“V得(不得)”与“V得了(不了)”(1994)	97
《红楼梦》中的“与”和“给”(1996)	109
“即、便、就”的历时关系(1997a)	123
“进”对“入”的历时替换(1997b)	134
“也”的来源及其对“亦”的历时替换(1997c)	146
汉语总括副词的来源和演变(1998a)	159
汉语“才”类副词的演变(1998b)	174
汉语“还”类副词的演变(1998c)	195
汉语限制副词的演变(1998d)	212

2 汉语常用词演变研究

关于《“进”对“人”的历时替换》的几个问题

——答董志翹先生(1998e) 231

汉语重复副词的演变(2002) 237

参考文献 251

语料文献 260

工具书 264

专题讨论

一 关于研究对象的界定

(一) 关于词汇演变

讨论词汇演变涉及两个方面的问题。第一个问题是讨论一个词怎样变生出另外一个词。这又分为以下三种情况。第一,一个词由 a 义位演变出 b 义位,这个词在两个义位上读音(有时包括文字形式)发生了分化,有时词类也发生了转化。如由“长(zhǎng)”到“胀(zhàng)”读音和字形都变了。“衣”由“上衣(yī)”演变出“穿着(yì)”,这两个意义不但读音不同,而且词性也不同,前者是名词,后者是动词。第二,一个词由 a 义位演变出 b 义位,这个词在两个义位上读音和字形都不发生分化,只是词类发生了转化,如“餐”由动词义的“吃饭”变为名词义的“饭食”。第三,一个词由 a 义位演变出 b 义位,仅是增加了一个义位,读音和词类都不发生分化。在词典上,一般把第一种情况的两个义位看作两个不同的词,即演变的结果产生了一个新词;而把第二、第三这两种情况仅仅看作是产生了一个新义,不看作是产生了一个新词,这是因为编词典着眼于几个意义之间的联系。但从词汇系统的角度来看,这三种情况都可以看作是产生了新词。因为一个词多了一个义位,就在词汇系统中多了一重聚合关系和组合关系,也就等于产生了一个新词,原有的语音形式带着这个义位以一个词的身份参与新的聚合内成员的历时替换。例如“亡”在“丢失”这个义位上,与“失”构成同义聚合关系,与“得”构成反义聚合关系,与指物名词构成组合关系,如“亡羊补牢”;在“灭亡”这个义位上,与“灭”“废”等构成同义聚合关系,与“存”“兴”等构成反义聚合关系,与表示“国家、政权、军队、民族”等名词构成组合关系,如“亡国”。所以在下文的讨论